

EL AMIGO AMERICANO

*Relaciones políticas
y culturales transatlánticas
España-Estados Unidos*

MÓNICA ORDUÑA PRADA

NOELIA GREGORIO FERNÁNDEZ

IGOR BARRENETXEA MARAÑÓN

Editores



Dykinson, S.L.



EL AMIGO AMERICANO.

*Relaciones políticas
y culturales transatlánticas
España-Estados Unidos*

MÓNICA ORDUÑA PRADA
NOELIA GREGORIO FERNÁNDEZ
IGOR BARRENETXEA MARAÑÓN

Editores

EL AMIGO AMERICANO.

*Relaciones políticas
y culturales transatlánticas
España-Estados Unidos*

MÓNICA ORDUÑA PRADA

NOELIA GREGORIO FERNÁNDEZ

IGOR BARRENETXEA MARAÑÓN

Editores

IGOR BARRENETXEA MARAÑÓN

LLUÍS CAPDEVILA PAPIÓ

NOELIA GREGORIO FERNÁNDEZ

LORENZO DELGADO GÓMEZ-ESCALONILLA

CARMEN DE LA GUARDIA HERRERO

MÓNICA ORDUÑA PRADA

FRANCISCO SÁEZ DE ADANA

 *Dykinson, S.L.*

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con Cedro a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 917021970/932720407

Este libro ha sido sometido a evaluación por parte de nuestro Consejo Editorial
Para mayor información, véase www.dykinson.com/quienes_somos

© Copyright by
Los autores
Madrid, 2025

Editorial DYKINSON, S.L.
Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid
Teléfono (+34) 915442846 - (+34) 915442869
e-mail: info@dykinson.com
<http://www.dykinson.es>
<http://www.dykinson.com>

ISBN: 979-13-7006-585-0
Depósito Legal: M-19994-2025
DOI: <https://doi.org/10.14679/4355>

ISBN electrónico: 979-13-7006-625-3

Preimpresión:
Besing Servicios Gráficos, S.L.
besingsg@gmail.com

Índice

Introducción. España-Estados Unidos. Tan lejos, tan cerca.....	11
MÓNICA ORDUÑA, NOELIA GREGORIO E IGOR BARRENETXEA	
 Capítulo 1 Itinerarios pedagógicos transatlánticos. Alice Gordon Gulick, Susan D. Huntington y María De Maeztu.....	 19
CARMEN DE LA GUARDIA HERRERO	
1.1. Introducción	19
1.2. Alice Gordon Gulick y el <i>International Institute for Girls</i> en España.....	23
1.3. Viajes de ida y vuelta. Susan D. Huntington y el institucionalismo.....	37
1.4. María de Maeztu. La Residencia de Señoritas	45
1.5. El <i>Institute International</i> cede espacios a la Residencia de Señoritas.....	52
1.6. A modo de conclusión	56
1.7. Bibliografía.....	57

Capítulo 2. Cómo ha contado Estados Unidos su historia al mundo. El *marketing* de la potencia americana..... 61

LORENZO DELGADO GÓMEZ-ESCALONILLA

2.1. Introducción	61
2.2. Del internacionalismo cultural a la movilización bélica	64
2.3. La Guerra Fría como fundamento y coartada	72
2.4. Modernización y diplomacia pública.....	84
2.5. De la revolución de las comunicaciones al <i>soft power</i>	92
2.6. Bibliografía	101

Capítulo 3. Misión-visión desde las corresponsalías de prensa española en Estados Unidos. 109

MÓNICA ORDUÑA PRADA

3.1. Introducción: España en el nuevo orden internacional tras la Segunda Guerra Mundial.....	109
3.2. Estados Unidos y España en la posguerra: el discurso mediático en la lucha contra el aislamiento	114
3.3. La visita que nunca fue: España y la fallida escala de Mr. Marshall	133
3.4. Una alianza por conveniencia: el papel de Estados Unidos en la legitimación internacional del franquismo ...	140
3.5. Conclusiones	147
3.6. Bibliografía	150

Capítulo 4. Los superhéroes norteamericanos en España. Un viaje de ida y vuelta 153

FRANCISCO SÁEZ DE ADANA

4.1. Introducción	153
4.2. La llegada del superhéroe a España.....	155
4.3. La llegada de los superhéroes DC a través de Novaro	159
4.4. Llegan los superhéroes Marvel: la generación Vértice	169
4.5. Un paso atrás: los superhéroes de Bruguera	176

4.6. La época dorada: Cómic Forum y Ediciones Zinco	179
4.7. Momento actual y conclusión	190
4.8. Bibliografía	193
 Capítulo 5. Robert De Niro o la fragilidad del sueño americano (1973-2000).	195
IGOR BARRENETXEA MARAÑÓN	
5.1. Introducción	196
5.2. La idea del sueño americano	199
5.3. ¿Qué íbamos a pintar en medio de un desierto? La única razón es el dinero (Casino). El lado sórdido de la realidad norteamericana: policías, delincuentes y mafiosos	205
5.4. ¿Abogado? ¿Abogado? ¿Estás Ahí? (El cabo del miedo). Perdedores, marginados y familias infelices: retratos de una sociedad imperfecta	236
5.5. ¿Me estás hablando a mí? (Taxi Driver). Una historia de EEUU llena de sombras	253
5.6. A modo de conclusión	272
5.7. Bibliografía	277
5.8. Anexo: Películas	282
 Capítulo 6. Un yanqui viene a verme: confluencias transnacionales a través del nuevo thriller español	285
NOELIA GREGORIO FERNÁNDEZ	
6.1. Introducción	285
6.2. El cine español y su relación con el cine negro y policíaco .	289
6.3. El nuevo thriller español: una derivación transnacional del slasher, el psychothriller y el thriller policíaco estadounidense	292
6.4. Que Dios nos perdone: un enfoque transnacional en el nuevo thriller español	298
6.5. Conclusiones	309
6.6. Bibliografía	311

Capítulo 7. Miles Davis: <i>Sketches of Spain</i>	313
LUÍS CAPDEVILA PAPIÓ	
7.1 Introducción	313
7.2. Mestizaje musical y circulación transatlántica: un marco conceptual	314
7.3. Actores: Miles Davis, Gil Evans y un contexto fértil para la fusión	315
7.4. Contexto España-EE. UU. durante la década de 1950-1960	319
a) <i>Político: de la autarquía a la apertura diplomática.....</i>	<i>319</i>
b) <i>Musical: dos universos culturales en tensión.....</i>	<i>319</i>
7.5. <i>Sketches of Spain</i> (1960)	320
7.6. Proceso de gestación y creación del álbum	322
I. <i>El Concierto de Aranjuez.....</i>	<i>325</i>
II. <i>Will o' the Wisp.....</i>	<i>327</i>
III. <i>The Pan Piper (Alborada de Vigo)</i>	<i>328</i>
IV. <i>Saeta.....</i>	<i>331</i>
V. <i>Soleá.....</i>	<i>334</i>
7.7. Bibliografía	337
Autores	339

Introducción

España – Estados Unidos. Tan lejos, tan cerca

MÓNICA ORDUÑA, NOELIA GREGORIO E IGOR BARRENETXEA

Vivimos en un mundo cambiante, complejo e, incluso, divergente. Pero hay aspectos culturales, sociales y, por supuesto, históricos que nos unen, que somos capaces de compartir o que hemos compartido como sociedades. Y, así, tales aspectos señalados nos ayudan a comprender parte de sus actuales dinámicas, de la naturaleza de sus realidades (en ese nexo indisoluble que tenemos con el pasado) y, por ende, de la necesidad de que estas mismas sociedades encuentren unos mecanismos de entendimiento y convivencia que faciliten sus relaciones y que generen fórmulas que ayuden a encarar los desafíos y retos del futuro juntos. Este libro, por supuesto, no pretende llegar tan lejos, pero sí servir de puente entre España y el continente americano, comprendiendo algunos aspectos que se han compartido desde la cultura y el imaginario social.

Fruto de las *I Jornadas Internacionales Virtuales Transatlánticas España-Estados Unidos: cultura y política*, esta obra pretende aportar, en consecuencia, su granito de arena para conocer y valorar aspectos que unen ambos países.

Después de todo, la historia entre Estados Unidos y España se encuentra estrechamente vinculada desde hace siglos. No sólo porque una parte del territorio estadounidense, en su momento, perteneció a la corona hispana (Florida), o porque el español Bernardo de Gálvez desempeñó un papel fundamental en la independencia de Estados Unidos, lo que le convierte en un referente de los vínculos entre ambos países. Estos antecedentes históricos no son simples anécdotas del pasado, sino pilares sobre los que se han construido relaciones bilaterales que, con el paso del tiempo, han atravesado distintos momentos de tensión, acercamiento o colaboración mutua.

La historia reciente también da cuenta de estos vínculos: desde la guerra de Cuba en 1898, que supuso un punto de inflexión para ambas naciones, pasando por los pactos estratégicos durante la Guerra Fría, hasta las complejas relaciones en el marco de la globalización, la cooperación en defensa, la diplomacia cultural o las afinidades en el ámbito académico. Todo ello conforma un entramado dinámico y multifacético que sigue evolucionando. Además, la transferencia cultural, política y social entre ambos países ha sido constante, mutua y multidireccional. España ha sido receptora de influencias norteamericanas en ámbitos como el cine, la música, la literatura o los modelos educativos, al tiempo que Estados Unidos ha mostrado un creciente interés por el legado hispánico y las contribuciones de la comunidad hispana, muchas de ellas de origen español, a su identidad nacional.

Por descontado, la gran amplitud de investigaciones académicas y publicaciones científicas, sobre las relaciones históricas y vínculos que han mantenido España y Estados Unidos, no es óbice para considerar que está ya cerrado ese inmenso campo de estudio, ni mucho menos, es un diálogo abierto, plural y en permanente construcción que demanda nuevas miradas, metodologías y enfoques interdisciplinarios. Esta obra colectiva se inserta en esa línea, con el objetivo de ofrecer nuevas aportaciones que enriquezcan el debate, a partir de la colaboración de profesores e investigadores provenientes de diversos ámbitos universitarios. Cada uno de ellos ha abordado distintos aspectos de la historia social y cultural que permiten comprender mejor la complejidad, riqueza y vigencia de las relaciones entre ambas naciones.

Así, en el capítulo primero, la profesora Carmen de la Guardia Herrero (Universidad Autónoma de Madrid) abordará el estudio sobre los “Itinerarios pedagógicos transatlánticos. Alice Gordon Gulick, Susan D. Huntington y María de Maeztu”. En el mismo, a través de las educadoras Gordon Gulick, Huntington y De Maeztu se analizarán las redes tejidas a través del Atlántico entre estas reformadoras y sus consecuencias para la educación de las mujeres en España.

En el segundo capítulo, el profesor Lorenzo Delgado Gómez-Escalonilla (CSIC), en “Cómo ha contado Estados Unidos su historia al mundo. El marketing de la potencia americana” analiza la importancia que ha cobrado la publicidad en la configuración nacional de los Estados Unidos. A diferencia de otros relatos nacionalistas, el modelo estadounidense puso su acento en buscar la manera de integrar a una sociedad muy diversa (integrar las diferentes oleadas de emigrantes) y dar cohesión a ciertos valo-

res propios, tanto a nivel interno, como a nivel externo, a medida en que su peso en la esfera internacional cobraba mayores dimensiones (desde finales del siglo XIX hasta el pleno siglo XX). Su cada vez más marcada hegemonía iba aposentando con mayor fuerza un sentimiento de pertenencia y mesianismo, fijado en el ideal del *sueño americano*. De esta manera, fue abriéndose paso una narrativa y estrategias en las que se buscaba presentar su modelo (su marca) de la manera más atractiva posible.

En el capítulo tercero, Mónica Orduña Prada (UNIR), en “La misión/visión de los corresponsales españoles en Estados Unidos. Un largo recorrido”, abordará a las crónicas e informaciones que transmitían los corresponsales españoles de diarios como *Pueblo* en Estados Unidos. Estudiará la tipología de la información transmitida y su impacto en la opinión pública. Cronológicamente se enmarca en la etapa que transcurre desde la salida de los embajadores destinados en Madrid en diciembre de 1946, hasta los momentos previos a la firma de los Convenios de Colaboración firmados entre España y Estados Unidos, los conocidos como Pactos de Madrid en el mes de septiembre de 1953.

En el capítulo cuarto, Francisco Sáez de Adana (UAH-Instituto Franklin) pasará a abordar un tema muy interesante en el marco de la cultura, el cómic con “Los superhéroes norteamericanos en España. Un viaje de ida y vuelta”, donde tratará la implantación del cómic de superhéroes en España y cómo este género, intrínsecamente estadounidense, fue clave para configurar el mercado del cómic español. Se mostrará también la influencia que el cómic de superhéroes tuvo en determinados autores españoles, muchos de los cuales acabaron trabajando directamente para el mercado estadounidense.

Respecto al campo del cine, se tratará desde los dos siguientes capítulos.

En el capítulo quinto, Igor Barrenetxea Marañón (UNIR) mostrará “La otra cara del sueño americano en las películas de Robert De Niro”. Se centrará en una parte muy significativa de la filmografía del reputado actor norteamericano Robert De Niro, cuyos emblemáticos papeles han mostrado siempre la otra faz del sueño americano, mafia, delincuencia, personajes marginales y maltratados por la realidad, etc. Y se ha contrapuesto con la recepción crítica de sus películas en España, en el diario ABC, mostrando su buena acogida, a pesar de desvelar esa otra cara de los Estados Unidos tan fascinante como compleja.

En el capítulo sexto, Noelia Gregorio Fernández (UNIR), en “Un yanqui viene a verme: confluencias genéricas a través del nuevo thriller español en *Que Dios nos perdone* (2016)”, tratará las tendencias transnacionales en el cine patrio de las últimas décadas que han propiciado un creciente interés en las producciones de género, especialmente en el denominado nuevo *thriller* español. Si bien el escenario hollywoodiense presenta unos patrones genéricos clave dentro de dicho género, como la indeterminación espacial de su acción, la ausencia de un contenido social explícito y la ambigüedad moral de sus protagonistas, el nuevo *thriller* español adapta dichos códigos a sus propias características y a unas singularidades narrativas y estéticas presentes en nuestra cinematografía desde la Transición. Así, reflexiona sobre el desarrollo de dicho género en el cine español de la última década a través del análisis de *Que Dios nos perdone* (Rodrigo Sorogoyen, 2016), una obra que refleja los acontecimientos y vicisitudes de la España contemporánea a través de una narrativa y estética

de género convencional, la cual, a su vez, propone una visión transnacional e intertextual del *thriller*, utilizando el género para realizar una lectura más oscura de la sociedad española.

En el séptimo capítulo, desde el ámbito musical, el profesor Lluís Capdevila Papió (UNIR) analiza en “Miles Davis: *Sketches of Spain*” (1960) de Miles Davis, una relación musical transatlántica entre Estados Unidos y España. Promovido por el afroamericano trompetista de jazz, Miles Davis, se publicó un año más tarde de su *Kind of Blue*, el álbum más vendido de la historia del jazz. A pesar de que el trompetista ya había estado expuesto a diferentes fusiones del jazz con músicas latinas, en este disco se centra exclusivamente en el sentimiento y expresión de la música de España, explorando sus interpretaciones y concepción de jazz con algunas de sus músicas de tradición popular. El álbum está compuesto en su mayoría de versiones de temas españoles, salvo dos composiciones originales del arreglista Gil Evans, quien tuvo un papel fundamental en esta producción. Destacan el *Concierto de Aranjuez* de Joaquín Rodrigo, una reinterpretación de *El Amor Brujo* de Manuel de Falla, la *Alborada de Vigo* (tradicional de Galicia) y la influencia de la música de la *Semana Santa Andaluza* y el palo flamenco de soleá. Esta grabación se dio en un momento en que el jazz flamenco ni se planteaba. Es conocido que no gustó a Joaquín Rodrigo ni a los jazzistas, pero la historia sitúa este álbum como uno de los más brillantes del jazz de todos los tiempos

Confiamos en que esta obra constituya una aportación significativa al campo de estudio de las relaciones trasatlánticas contemporáneas, fruto del esfuerzo investigador y del compromiso con la transferencia de conocimiento que ha guiado y guía la la-

bor del Grupo de Investigación “Relaciones Transatlánticas en la Contemporaneidad” (RETRASC) de la Universidad Internacional de La Rioja (UNIR). El presente volumen se enmarca en el Proyecto Propio de Investigación UNIR 23, TCEE, y responde a una voluntad de fomentar el diálogo académico y promover nuevas líneas de análisis en torno a las interacciones históricas, culturales y políticas entre España y Estados Unidos.

Deseamos que los resultados aquí presentados sean de interés para la comunidad académica y para todos aquellos lectores interesados en profundizar en las complejidades de las relaciones bilaterales entre ambos países. En este sentido, quisiéramos expresar nuestro más sincero agradecimiento al Vicerrectorado de Investigación de la UNIR, cuyo apoyo institucional ha sido determinante para la celebración de las jornadas que dieron origen a este volumen y para la edición de esta obra. Su respaldo pone de manifiesto el firme compromiso de la universidad con la investigación científica, la proyección internacional y la difusión del conocimiento.

Así mismo, agradecemos a la Editorial Dykinson su interés y disposición para acoger esta publicación en su catálogo, facilitando con ello la visibilidad y el alcance de los trabajos aquí reunidos. Su colaboración ha sido esencial para hacer posible la materialización de este proyecto colectivo.

La historia común entre Estados Unidos y España se encuentra estrechamente vinculada desde hace siglos. No sólo porque una parte del territorio estadounidense, en su momento, perteneció a la corona hispana (Florida), o porque el español Bernardo de Gálvez desempeñó un papel fundamental en la independencia de Estados Unidos, también por la suerte de avatares contemporáneos que se han ido tejiendo a lo largo de estos siglos, desde la guerra de Cuba (1898), hasta la actualidad.

Por ello, esta obra colectiva busca llevar a cabo una sustancial aportación a un mejor conocimiento de ambas sociedades desde ámbitos culturales y sociales que parten de la educación, el marketing o la prensa, hasta llegar al marco cinematográfico, el cómic y la música, con estudios firmados por diversos especialistas como Carmen de la Guardia, Lorenzo Delgado Gómez-Escalonilla, Mónica Orduña Prada, Francisco Sáez de Adana, Igor Barrenetxea Marañón, Noelia Gregorio y Lluís Capdevila Papió.



9 791370 065850